

מלכן ומקדש – אחדים הם בידיך?

Mishkan and Mikdash – One and the Same?

(1) שמות פרק כה, א-מ

(א) וידבר ה' אל-משה לאמר: (ב) דבר אל-בני ישראל ויקחו-לי תרומה מאת כל-איש אשר ידבנו לבו תקחו את-תרומתי: (ג) וזאת התרומה אשר תקחו מאתם ... (ח) ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם: (ט) ככל אשר אני מראה אותך את תבנית המשכן ואת תבנית כל-כליו וכן תעשו: (י) ועשו ארון עצי שטים ... (יז) ונתת אל-הארץ את העדת אשר אתן אליך: (יז) ועשית כפרת זהב טהור אמתים וחצי ארפה ואמה וחצי רחבה: (יח) ועשית שנים כרבים זהב מקשה תעשה אתם משני קצות הכפרת: (יט) ועשה כרוב אחד מקצה מזה וכרוב-אחד מקצה מזה מן-הכפרת תעשו את-הכרבים על-שני קצותיו: (כ) והיו הכרבים פדשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על-הכפרת ופניהם איש אל-אחיו אל-הכפרת יהיו פני הכרבים: (כא) ונתת את-הכפרת על-הארץ מלמעלה ואל-הארץ תתן את-העדת אשר אתן אליך: (כב) ונועדתי לך שם ודברתי אתך מעל הכפרת מבין שני הכרבים אשר על-הארץ העדת את כל-אשר אצווה אותך אל-בני ישראל:

(2) שמות פרק מ, לד-לה ויקרא א-א-ב

(לד) ויכס הענן את-אהל מועד וכבוד ה' מלא את-המשכן: (לה) ולא יכל משה לבוא אל-אהל מועד כי-שכן עליו הענן וכבוד ה' מלא את-המשכן: (א) ויקרא אל-משה וידבר ה' אליו מאהל מועד לאמר: (ב) דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי-יקריב מכם קרבן לה' מן-הבהמה מן-הבקר ומן-הצאן תקריבו את-קרבנכם:

(3) הלכות בית הבחירה פרק א

מצות עשה לעשות בית ליי' מוכן להיות מקריבים בו הקרבנות, וחוגגין אליו שלש פעמים בשנה שנאמר ועשו לי מקדש, וכבר נתפרש בתורה משכן שעשה משה רבינו, והיה לפי שעה שנאמר כי לא באתם עד עתה וגו'.

(4) במדבר פרק כד, ב-ה

(ב) וישא בלעם את-עיניו וירא את-ישראל שכן לשבטיו ותהי עליו רוח אלהים: (ג) וישא משלו ויאמר ... (ה) מדה-טבו אהליך יעקב משכנתיך ישראל:

(5) שמואל ב פרק ז, א-ז

(א) ויהי כיושב המלך בביתו וה' הניח-לו מסביב מפל-איביו: (ב) ויאמר המלך אל-נתן הנביא ראה נא אנכי יושב בבית ארזים וארון האלהים יושב בתוך היריעה: (ג) ויאמר נתן אל-המלך כל אשר בלבבך לך עשה כי ה' עמך: (ד) ויהי בלילה ההוא ויהי דברה' אל-נתן לאמר: (ה) לך ואמרת אל-עבדי אל-דוד זה אמר ה' האתה תבנה-לי בית לשבתי: (ו) כי לא ישבתי בבית למיזם העלתי את-בני ישראל ממצרים ועד היום הזה ואהיה מתהלך באהל ובמשכן: (ז) בכל אשר-התהלכתי בכל-בני ישראל הדרדר דברתי את-אחד שבטי ישראל אשר צויתי לרעות את-עמי את-ישראל לאמר למה לא-בניתם לי בית ארזים:

And it came to pass, when the king sat in his house, and the Lord had given him rest from all his enemies; That the king said to Nathan the prophet, See now, I live in an house of cedar, but the ark of God dwells within curtains. And Nathan said to the king, Go, do all that is in your heart; for the Lord is with you. And it came to pass that night, that the word of the Lord came to Nathan, saying, Go and tell my servant David, Thus said the Lord, Shall you build me a house for me to dwell in? Because I have not dwelt in any house since the time that I brought up the people of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle. In all the places where I have walked with all the people of Israel spoke I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why do you not build me a house of cedar?

(6) ישעיהו פרק ב, א-ד

(א) הדבר אשר חזה ישעיהו בן-אמוץ על-יהודה וירושלם: (ב) והיהו באחרית הימים נכון יהיה הר בית-ה' בראש ההרים ונשא מגבעות ונהרו אליו כל-הגוים: (ג) והלכו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה אל-הרה' אל-בית אלהי יעקב וירנו מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה ודבר-ה' מירושלם: (ד) ושפט בין הגוים והוכיח לעמים רבים וכתתו חרבותם לאתים וחתיותיהם למזמרות לא-ישא גוי אל-גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה:

The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem. And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the Lord's house shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow to it. And many people shall go and say, Come, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths; for from Zion shall go forth Torah, and the word of the Lord from Jerusalem. And he shall judge among the nations, and shall decide for many people; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, nor shall they learn war any more.

(7) ישעיהו פרק נו פסוק ז

והביאותים אל-הר קדשי ושמחתים בבית תפילתי עולתיהם וזבחייהם לרצון על-מזבחי
כי ביתי בית תפלה יקרא לכל העמים:

Even them will I bring to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon my altar; for my house shall be called a house of prayer for all peoples.

(8) מלכים א פרק ט, ב-ט

(ב) וירא ה' אל-שלמה שנית פאשר נראה אליו בגבעון: (ג) ויאמר ה' אליו ששמעתי את-תפלתך ואת-תחנונתך אשר התחננתה לפני הקדשתי את-הבית הזה אשר בנתה לשום-שמי שם עד-עולם והיו עיני ולבי שם כל-הימים: (ד) ואתה אס-תלך לפני כאשר הלך דוד אביך בתם לבב ובישר לעשות ככל אשר צויתך חקי ומשפטי תשמד: (ה) והקמתי את-כפא ממלכתך על-ישראל לעלם פאשר דברתי על-דוד אביך לאמר לא-יכרת לך איש מעל כפא ישראל: (ו) אס-שוב תשבון אתם ובניכם מאחרי ולא תשמרו מצותי חקתי אשר נתתי לפניכם והלכתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם להם: (ז) והכרתי את-ישראל מעל פני האדמה אשר בנתתי להם ואת-הבית אשר הקדשתי לשמי אשלח מעל פני יהיה ישראל למשל ולשנינה בכל-העמים: (ח) והבית הזה יהיה עליון כל-עבר עליו ושם ושדק ואמרו על-מה עשה ה' ככה לארץ הזאת ולבית הזה: (ט) ואמרו על אשר עזבו את-ה' אלהיהם אשר הוציא את-אבתם מארץ מצרים ויחזקו באלהים אחרים וישתחוו להם ויעבדם על-כן הביא ה' עליהם את כל-הרעה הזאת:

2 that the LORD appeared to Solomon the second time, as He had appeared unto him at Gibeon. 3 And the LORD said unto him: 'I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before Me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put My name there forever; and Mine eyes and My heart shall be there perpetually. 4 And as for thee, if thou wilt walk before Me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, and wilt keep My statutes and Mine ordinances; 5 then I will establish the throne of thy kingdom over Israel for ever; according as I promised to David thy father, saying: There shall not fail thee a man upon the throne of Israel. 6 But if ye shall turn away from following Me, ye or your children, and not keep My commandments and My statutes which I have set before you, but shall go and serve other gods, and worship them; 7 then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for My name, will I cast out of My sight; and Israel shall be a proverb and a by word among all peoples; 8 and this house which is so high [shall become desolate], and every one that passeth by it shall be astonished, and shall hiss; and when they shall say: Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house? 9 they shall be answered: Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them; therefore hath the LORD brought all this evil upon them.'